

<p style="text-align: center;">台語</p> <p style="text-align: center;">Taiwanese</p>	<p style="text-align: center;">國語</p> <p style="text-align: center;">Mandarin</p>	<p style="text-align: center;">英文</p> <p style="text-align: center;">English</p>
<p>wal ga6 lin1 ne0 an1 nel gong4 a6 hel ho6 wal e5 huan5 lol sun5 zai6 lin1 ne0 zu5 diong1 lin1 ne0 e5 huan5</p> <p>11 我 跟 你 們 這 麼 講 了 ， 好 讓 我 的 歡 樂 存 在 你 們 之 中 ， 你 們 的 歡 樂 也 得 以 完 整 。</p>	<p>ㄨㄛˊ ㄍㄤ ㄓㄩˋ ㄋㄢ ㄉㄛˊ ㄋㄩˋ ㄆㄨㄥˋ ㄤㄛˊ ㄏㄜˊ ㄏㄨㄤˋ ㄌㄨˊ ㄙㄨㄣˋ ㄗㄞˋ ㄌㄩㄣˋ ㄋㄜˊ ㄗㄨˋ ㄉㄩㄥˋ ㄌㄩㄣˋ ㄋㄜˊ ㄝˊ ㄏㄨㄢˋ</p> <p>11 我 跟 你 們 這 麼 說 了 ， 好 讓 我 的 歡 樂 存 在 你 們 之 中 ， 你 們 的 歡 樂 也 得 以 完 整 。</p>	<p>11 I have said these things to you so that my joy may be in you, and that your joy may be complete. 11 我 跟 你 們 這 麼 講 了 ， 好 讓 我 的 歡 樂 存 在 你 們 之 中 ， 你 們 的 歡 樂 也 得 以 完 整 。</p>
<p>wal an1 nel hun4 gai4 lin4 ne0 pil cu4 siong5 ai6 de6 8siu6 wal yil gieng5 ai4 lin4 ne0 wui6 bieng5</p> <p>12 “ 我 這 麼 訓 誡 你 們 ， 彼 此 相 愛 ， 就 像 我 已 經 愛 你 們 。 13 為 朋 友 放 下 生 命 是 至 高 無 上 的 愛 。 14 照 著 我 的 訓 誡 去 做 ， 就 是 我 的 朋 友 。 15 我 不 再 稱 你 們 為 僕 人 ， 因 為 僕 人 不 明 白 主 人 所 做 的 ； 我 已 經 稱 呼 你 們 為 朋 友 ， 因 為 我 給 所 有 從 父 親 聽 到 的 ， 都 讓 你 們 知 道 了 。 16 你 們 並 沒 有 選 擇 我 ， 是 我 選 擇 你 們 的 。 我 現 在 要 指 派 你 們 去 結 更 較 多 的 果 實 ， 那 些 永 遠 不 腐 爛 的 果 實 ， 父 親 就 會 答 應 所 有 你 們 以 我 的 名 義 所 要 求 的 。 17 我 這 麼 訓 誡 你 們 ， 你 們 於 是 能 彼 此 相 愛 。</p>	<p>ㄨㄛˊ ㄉㄛˊ ㄋㄩˋ ㄊㄨㄣˋ ㄏㄨㄟˋ ㄓㄩㄣˋ ㄞˋ ㄉㄛˊ ㄙㄩˋ ㄨㄟˊ ㄨㄤˋ ㄩㄟˊ ㄍㄩㄥˋ ㄞˋ ㄌㄩㄣˋ ㄋㄜˊ ㄨㄟˊ ㄅㄩㄥˋ ㄅㄩㄥˋ</p> <p>12 “ 我 這 麼 訓 誡 你 們 ， 彼 此 相 愛 ， 就 像 我 已 經 愛 你 們 。 13 為 朋 友 放 下 生 命 是 至 高 無 上 的 愛 。 14 照 著 我 的 訓 誡 去 做 ， 就 是 我 的 朋 友 。 15 我 不 再 稱 你 們 為 僕 人 ， 因 為 僕 人 不 明 白 主 人 所 做 的 ； 我 已 經 稱 呼 你 們 為 朋 友 ， 因 為 我 把 所 有 從 父 親 聽 到 的 ， 都 讓 你 們 知 道 了 。 16 你 們 並 沒 有 選 擇 我 ， 是 我 選 擇 你 們 。 我 現 在 要 指 派 你 們 去 結 更 多 的 果 實 ， 那 些 永 遠 不 腐 爛 的 果 實 ， 父 親 就 會 答 應 所 有 你 們 以 我 的 名 義 所 要 求 的 。 17 我 這 麼 訓 誡 你 們 ， 你 們 於 是 能 彼 此 相 愛 。</p>	<p>12 “This is my commandment, that you love one another as I have loved you. 13 No one has greater love than this, to lay down one’s life for one’s friends. 14 You are my friends if you do what I command you. 15 I do not call you servants any longer, because the servant does not know what the master is doing; but I have called you friends, because I have made known to you everything that I have heard from my Father. 16 You did not choose me but I chose you. And I appointed you to go and bear fruit, fruit that will last, so that the Father will give you whatever you ask him in my name. 17 I am giving you these commands so that you may love one another. 12 “我 這 麼 訓 誡 你 們 ， 彼 此 相 愛 ， 就 像 我 已 經 愛 你 們 。 13 為 朋 友 放 下 生 命 是 至 高 無 上 的 愛 。 14 照 著 我 的 訓 誡 去 做 ， 就 是 我 的 朋 友 。 15 我 不 再 稱 你 們 為 僕 人 ， 因 為 僕 人 不 明 白 主 人 所 做 的 ； 我 已 經 稱 呼 你 們 為 朋 友 ， 因 為 我 給 所 有 從 父 親 聽 到 的 ， 都 讓 你 們 知 道 了 。 16 你 們 並 沒 有 選 擇 我 ， 是 我 選 擇 你 們 的 。 我 現 在 要 指 派 你 們 去 結 更 較 多 的 果 實 ， 那 些 永 遠 不 腐 爛 的 果 實 ， 父 親 就 會 答 應 所 有 你 們 以 我 的 名 義 所 要 求 的 。 17 我 這 麼 訓 誡 你 們 ， 你 們 於 是 能 彼 此 相 愛 。</p>
<p>gal ru3 se4 rin3 hun6 lin4 ne0 gi4 diao3 yin5 ne0 si6 sen5 hun6 wa4 jial hun6 lin4 ne0 gal</p> <p>18 “ 假 如 世 人 恨 你 們 ， 記 住 ， 他 們 是 先 恨 我 ， 才 恨 你 們 。 19 假 如 你 們 屬 於 塵 世 ， 塵 世 便 愛 你 們 ， 當 成 他 們 的 一 份 子 。 但 是 你 們 不 屬 於 塵 世 ， 因 為 我 給 你 們 從 塵 世 中 選 擇 出 來 – 他 們 恨 你 們 。 20 牢 記 我 跟 你 們 講 的 ， ‘ 僕 人 不 比 主 人 偉 大 。 ’ 他 們 一 旦 迫 害 我 ， 他 們 也 將 迫 害 你 們 。 21 但 是 呢 ， 他 們 這 麼 對 待 你 們 ， 都 是 為 了 我 的 緣 故 ， 這 又 是 因 為 他 們 不 理 解 派 遣 我 來 的 那 個 人 。</p>	<p>ㄍㄤˊ ㄖㄨˋ ㄙㄜˋ ㄖㄩㄣˋ ㄏㄨㄣˋ ㄌㄩㄣˋ ㄋㄜˊ ㄍㄧˋ ㄉㄧㄠˋ ㄩㄣˋ ㄋㄜˊ ㄙㄧˋ ㄙㄜㄣˋ ㄏㄨㄣˋ ㄨㄚˋ ㄐㄧㄤˋ ㄏㄨㄣˋ ㄌㄩㄣˋ ㄋㄜˊ ㄍㄤˊ</p> <p>18 “ 假 如 世 人 恨 你 們 ， 記 住 ， 他 們 是 先 恨 我 ， 才 恨 你 們 。 19 假 如 你 們 屬 於 塵 世 ， 塵 世 便 愛 你 們 ， 當 成 他 們 的 一 份 子 。 但 是 你 們 不 屬 於 塵 世 ， 因 為 我 把 你 們 從 塵 世 中 選 擇 出 來 – 他 們 恨 你 們 。 20 牢 記 我 跟 你 們 說 的 ， ‘ 僕 人 不 比 主 人 偉 大 。 ’ 他 們 一 旦 迫 害 我 ， 他 們 也 將 迫 害 你 們 。 21 但 是 呢 ， 他 們 這 麼 對 待 你 們 ， 都 是 為 了 我 的 緣 故 ， 這 又 是 因 為 他 們 不 理 解 派 遣 我 來 的 那 個 人 。</p>	<p>18 “If the world hates you, be aware that it hated me before it hated you. 19 If you belonged to the world, the world would love you as its own. Because you do not belong to the world, but I have chosen you out of the world – therefore the world hates you. 20 Remember the word that I said to you, ‘Servants are not greater than their master.’ If they persecuted me, they will persecute you; if they kept my word, they will keep yours also. 21 But they will do all these things to you on account of my name, because they do not know him who sent me. 18 “假 如 世 人 恨 你 們 ， 記 住 ， 他 們 是 先 恨 我 ， 才 恨 你 們 。 19 假 如 你 們 屬 於 塵 世 ， 塵 世 便 愛 你 們 ， 當 成 他 們 的 一 份 子 。 但 是 你 們 不 屬 於 塵 世 ， 因 為 我 給 你 們 從 塵 世 中 選 擇 出 來 – 他 們 恨 你 們 。 20 牢 記 我 跟 你 們 講 的 ， ‘ 僕 人 不 比 主 人 偉 大 。 ’ 他 們 一 旦 迫 害 我 ， 他 們 也 將 迫 害 你 們 。 21 但 是 呢 ， 他 們 這 麼 對 待 你 們 ， 都 是 為 了 我 的 緣 故 ， 這 又 是 因 為 他 們 不 理 解 派 遣 我 來 的 那 個 人 。</p>

<p style="text-align: center;">台語</p> <p style="text-align: center;">Taiwanese</p>	<p style="text-align: center;">國語</p> <p style="text-align: center;">Mandarin</p>	<p style="text-align: center;">英文</p> <p style="text-align: center;">English</p>
<p>zai4 gue4 ji6 e5 lin1 ne0 de6 zai6 ya6 8kua4 bhe6 dio6 wa4 you6 zai4 gue4 ji6 e5 lin1 ne0 de6 bhe1 16 “再過一下，你們就再也看不到我，又再過一下，你們就要 8kua4 dio6 wa4 mun5 do3 si6 diong6 ghi6 hue5 8siu5 bhong5 bhe6 dio6 tao5 nao4 pil cu4 de6 meng5 yi5 看到我。” 17 門徒是丈二和尚摸不着頭腦，彼此就問，“他 gong4 zai4 gue4 ji6 e5 lin1 ne0 de6 zai4 ya6 8kua4 bhe6 dio6 wa4 you4 zai4 gue4 ji6 e5 lin1 ne0 de6 講，‘再過一下，你們就再也看不到我，又再過一下，你們就 bhe1 8kua4 dio6 wa4 yal wu6 yin5 wui6 wal bhe1 ki4 hu6 qin1 hial li4 si6 sal mi4 suan5 gil 要看到我，’還有‘因為我要去父親那裏’是什麼玄機？” 18 yin5 ne0 gong4 jel zai4 gue4 ji6 e6 e5 si6 sal mi4 yi4 su6 jin5 si6 al a4 8tia5 lui3 他們講，“這‘再過一下下’是什麼意思？真是鴨子聽雷。” 19 ya5 sol zai2 8ya4 yin5 ne0 bhe1 meng5 de6 gong4 lin1 ne0 si6 8mu6 si6 del pil cu4 gen1 giu6 wal jel zai4 耶穌知樣他們要問，就講，“你們是不是在彼此研究我這，‘再 gue4 ji6 e5 lin1 ne0 de6 zai4 ya6 8kua4 bhe6 dio6 wa4 you4 zai4 gue4 ji6 e5 lin1 ne0 de6 bhe1 8kua4 dio6 過一下，你們就再也看不到我，又再過一下，你們就要看到 wa4 de4 de4 hol lo3 lai6 min5 bhe6 sal mil yo4 pa4 kui5 ten5 tang1 gong1 liong6 wue5 lin1 ne0 jong5 kao4 我，’到底葫蘆裏面賣什麼藥？ 20 打開天窗講亮話，你們將哭 ki6 se4 rin3 jiong5 qiol yol lin1 ne0 jiong5 bi5 tong6 wual you6 bhe1 bi5 gil 8se5 lol 泣，世人將雀躍；你們將悲痛，卻又要悲極生樂。</p>	<p>ㄆㄨㄛˋ ㄍㄨㄛˋ ㄧ ㄊㄩㄣˊ ㄗㄞˋ ㄩㄞˋ ㄐㄩㄟˋ ㄩㄞˋ ㄉㄧㄠˋ ㄨㄚˋ ㄩㄞˋ ㄗㄞˋ ㄩㄞˋ ㄐㄩㄟˋ ㄩㄞˋ ㄉㄧㄠˋ ㄨㄚˋ 16 “再過一下，你們就再也看不到我，又再過一下，你們就要看 ㄎㄨㄚˋ ㄉㄧㄠˋ ㄨㄚˋ ㄇㄨㄣˋ ㄉㄠˋ ㄕㄨㄛˋ ㄕㄨㄟˋ ㄕㄨㄟˋ ㄕㄨㄟˋ ㄕㄨㄟˋ ㄕㄨㄟˋ ㄕㄨㄟˋ ㄕㄨㄟˋ ㄕㄨㄟˋ ㄕㄨㄟˋ 到我。” 17 門徒丈二和尚摸不着頭腦，彼此問，“他說，‘再過一 ㄊㄩㄣˊ ㄗㄞˋ ㄩㄞˋ ㄐㄩㄟˋ ㄩㄞˋ ㄉㄧㄠˋ ㄨㄚˋ ㄕㄨㄛˋ ㄕㄨㄟˋ ㄕㄨㄟˋ ㄕㄨㄟˋ ㄕㄨㄟˋ ㄕㄨㄟˋ ㄕㄨㄟˋ ㄕㄨㄟˋ 下，你們就再也看不到我，又再過一下，你們就要看到我，’還 ㄩㄞˋ ㄩㄞˋ ㄕㄨㄛˋ ㄕㄨㄟˋ ㄕㄨㄟˋ 有‘因為我要去父親那裏’是什麼玄機？” 18 他們說，“這‘再過 ㄧ ㄊㄩㄣˊ ㄊㄩㄣˊ ㄆㄨㄛˋ ㄆㄛˋ ㄋㄩˊ ㄧ ㄨㄥˋ ㄕㄨㄟˋ ㄆㄩㄣˊ ㄕㄨㄟˋ ㄕㄨㄟˋ ㄕㄨㄟˋ ㄕㄨㄟˋ ㄕㄨㄟˋ 一下下’是什麼意思？真是鴨子聽雷。” 19 耶穌知道他們問，就 ㄕㄨㄟˋ ㄗㄞˋ ㄩㄞˋ ㄆㄨㄛˋ ㄆㄨㄛˋ ㄆㄨㄛˋ ㄕㄨㄟˋ ㄕㄨㄟˋ ㄕㄨㄟˋ ㄕㄨㄟˋ ㄕㄨㄟˋ ㄕㄨㄟˋ ㄕㄨㄟˋ ㄕㄨㄟˋ ㄕㄨㄟˋ 說，“你們是不是在彼此研究我這，‘再過一下，你們就再也看不 ㄕㄨㄛˋ ㄕㄨㄟˋ ㄩㄞˋ ㄆㄨㄛˋ ㄍㄨㄛˋ ㄧ ㄊㄩㄣˊ ㄗㄞˋ ㄩㄞˋ ㄕㄨㄛˋ ㄕㄨㄟˋ ㄕㄨㄟˋ ㄕㄨㄟˋ ㄕㄨㄟˋ ㄕㄨㄟˋ 到我，又再過一下，你們就要看到我，’葫蘆裏賣什麼藥？ 20 打開 ㄕㄨㄟˋ ㄩㄞˋ ㄕㄨㄛˋ ㄕㄨㄟˋ ㄕㄨㄟˋ 天窗說亮話，你們將哭泣，世人雀躍；你們悲痛，卻要悲極生樂。</p>	<p>16 “A little while, and you will no longer see me, and again a little while, and you will see me.” 17 Then some of his disciples said to one another, “What does he mean by saying to us, ‘A little while, and you will no longer see me, and again a little while, and you will see me’; and ‘Because I am going to the Father?’” 18 They said, “What does he mean by this ‘a little while’? We do not know what he is talking about.” 19 Jesus knew that they wanted to ask him, so he said to them, “Are you discussing among yourselves what I meant when I said, ‘A little while, and you will no longer see me, and again a little while, and you will see me’? 20 Very truly, I tell you, you will weep and mourn, but the world will rejoice; you will have pain, but your pain will turn into joy. 16 “再過一下，你們就再也看不到我，又再過一下， 你們就要看到我。” 17 門徒是丈二和尚摸不着頭腦，彼此就問， “他講，‘再過一下，你們就再也看不到我，又再過一下，你們就 要看到我，’還有‘因為我要去父親那裏’是什麼玄機？” 18 他 們講，“這‘再過一下下’是什麼意思？真是鴨子聽雷。” 19 耶 穌知樣他們要問，就講，“你們是不是在彼此研究我這，‘再過一 下，你們就再也看不到我，又再過一下，你們就要看到我，’到底 葫蘆裏面賣什麼藥？ 20 打開天窗講亮話，你們將哭泣，世人將雀 躍；你們將悲痛，卻又要悲極生樂。</p>

<p style="text-align: center;">台語</p> <p style="text-align: center;">Taiwanese</p>	<p style="text-align: center;">國語</p> <p style="text-align: center;">Mandarin</p>	<p style="text-align: center;">英文</p> <p style="text-align: center;">English</p>
<p>pi4 ru3 gong4 ji6 le5 lin5 pun3 e5 zo2 lang3 si5 ao5 gao6 a6 tong4 ko4 hui5 siong3 dan6 si6 ghin1 a4 ji6</p> <p>21 譬如講一個臨盆的女人，時候到了，痛苦非常。但是孩子一</p> <p>8se1 le6 lai6 sal mi4 tong4 ko4 long1 bhong6 gi6 a6 yin5 wui6 ji6 diao5 siol se4 8mia5 gang5 lin3 rin5 se6 e5 hil</p> <p>生下來，什麼痛苦都忘記了，因為一條小生命降臨人世的喜</p> <p>yol dil diel gue4 ghuan5 lai3 e5 tong4 ko4 gul la6 bue5 gang6 li4 lin1 ne0 jiong5 bi5 tong6 dan6 si6 wal</p> <p>悅抵得過原來的痛苦幾略倍。22 同理，你們將悲痛；但是我</p> <p>jiong5 zai4 gen4 dio6 lin4 ne0 ghuan5 lai3 tong4 ko4 siong5 sim1 de6 bhel ben4 sieng3 hil yol hil jiong4 yong1 wan4</p> <p>將再見到你們，原來痛苦傷心就要變成喜悅，那種永遠</p> <p>bul nieng3 giong5 dol e5 hil yol hil ril lin1 ne0 jing5 hil yol diel kiaol bul diel bul meng6 wal yao5 giu3</p> <p>不能強奪的喜悅。23 那日，你們將喜悅的了不得，不問我要求</p> <p>rin6 ho3 e5 su6 bhū5 laol sil gong4 lil yil wal e5 8mia5 ghi5 hong4 hu6 qin1 yao5 giu3 rin6 ho3 su6 bhū5 yi5</p> <p>任何的事物。老實講，你以我的名義向父親要求任何事物，他</p> <p>long1 e6 ho5 lin5 ne0 dao4 bho6 jieng3 wui5 ji4 lin1 ne0 yal bhe5 yil wal e5 8mia5 ahi5 yao5 giu3 gue6 yao5</p> <p>都要給你們。24 到目前為止，你們還未以我的名義要求過。要</p> <p>giu3 de6 nieng3 diel dio6 lin1 ne0 e5 hil yol jiong5 wan1 jieng4 bhe5 bi4</p> <p>求就能得到，你們的喜悅將完整無比。</p>	<p>ㄉㄧˋ ㄇㄨˋ ㄆㄨㄥˋ ㄐㄧˋ ㄌㄟˋ ㄌㄩㄣˋ ㄆㄨㄣˋ ㄉㄧˋ ㄗㄠˋ ㄌㄤˋ ㄕㄟˋ ㄞㄠˋ ㄍㄠㄠˋ ㄆㄞˋ ㄊㄨㄥˋ ㄎㄠˋ ㄏㄨㄟˋ ㄕㄨㄥˋ ㄉㄢˋ ㄕㄟˋ ㄍㄩㄣˋ ㄆㄧˋ ㄐㄧˋ</p> <p>21 譬如說一個臨盆的女人，時候到了，痛苦非常。但是小孩一生</p> <p>ㄊㄩㄟˋ ㄉㄧˋ ㄉㄟˋ ㄍㄨㄟˋ ㄍㄨㄢˋ ㄌㄞˋ ㄟˋ ㄊㄨㄥˋ ㄎㄠˋ ㄌㄩㄣˋ ㄌㄩㄣˋ ㄌㄩㄣˋ ㄆㄢˋ ㄉㄢˋ ㄕㄟˋ ㄍㄩㄣˋ ㄆㄧˋ ㄐㄧˋ</p> <p>下來，什麼痛苦都忘了，因為一條小生命降臨人世的喜悅抵得</p> <p>ㄍㄨㄟˋ ㄉㄧˋ ㄉㄟˋ ㄍㄨㄟˋ ㄍㄨㄢˋ ㄌㄞˋ ㄟˋ ㄊㄨㄥˋ ㄎㄠˋ ㄌㄩㄣˋ ㄌㄩㄣˋ ㄌㄩㄣˋ ㄆㄢˋ ㄉㄢˋ ㄕㄟˋ ㄍㄩㄣˋ ㄆㄧˋ ㄐㄧˋ</p> <p>過原來的痛苦好幾倍。22 同理，你們將悲痛；但是我將再見到你</p> <p>ㄉㄢˋ ㄕㄟˋ ㄍㄩㄣˋ ㄆㄧˋ ㄐㄧˋ ㄌㄩㄣˋ ㄌㄩㄣˋ ㄌㄩㄣˋ ㄆㄢˋ ㄉㄢˋ ㄕㄟˋ ㄍㄩㄣˋ ㄆㄧˋ ㄐㄧˋ</p> <p>們，原來痛苦傷心要變成喜悅，那種永遠不能強奪的喜悅。23 那</p> <p>ㄊㄩㄟˋ ㄉㄧˋ ㄉㄟˋ ㄍㄨㄟˋ ㄍㄨㄢˋ ㄌㄞˋ ㄟˋ ㄊㄨㄥˋ ㄎㄠˋ ㄌㄩㄣˋ ㄌㄩㄣˋ ㄌㄩㄣˋ ㄆㄢˋ ㄉㄢˋ ㄕㄟˋ ㄍㄩㄣˋ ㄆㄧˋ ㄐㄧˋ</p> <p>天，你們將喜悅的了不得，不要求任何的事物。老實說，以我的</p> <p>ㄉㄢˋ ㄕㄟˋ ㄍㄩㄣˋ ㄆㄧˋ ㄐㄧˋ ㄌㄩㄣˋ ㄌㄩㄣˋ ㄌㄩㄣˋ ㄆㄢˋ ㄉㄢˋ ㄕㄟˋ ㄍㄩㄣˋ ㄆㄧˋ ㄐㄧˋ</p> <p>名義向父親要求任何事物，他都要給你們。24 到目前為止，你們還</p> <p>ㄍㄨㄟˋ ㄉㄧˋ ㄉㄟˋ ㄍㄨㄟˋ ㄍㄨㄢˋ ㄌㄞˋ ㄟˋ ㄊㄨㄥˋ ㄎㄠˋ ㄌㄩㄣˋ ㄌㄩㄣˋ ㄌㄩㄣˋ ㄆㄢˋ ㄉㄢˋ ㄕㄟˋ ㄍㄩㄣˋ ㄆㄧˋ ㄐㄧˋ</p> <p>未以我的名義要求過。要求就能得到，你們喜悅將完整無比。</p>	<p>21 When a woman is in labor, she has pain, because her hour has come. But when her child is born, she no longer remembers the anguish because of the joy of having brought a human being into the world. 22 So you have pain now; but I will see you again, and your hearts will rejoice, and no one will take your joy from you. 23 On that day you will ask nothing of me. Very truly, I tell you, if you ask anything of the Father in my name, he will give it to you. 24 Until now you have not asked for anything in my name. Ask and you will receive, so that your joy may be complete. 21 譬如講一個臨盆的女人，時候到了，痛苦非常。但是孩子一生下來，什麼痛苦都忘記了，因為一條小生命降臨人世的喜悅抵得過原來的痛苦幾略倍。22 同理，你們將悲痛；但是我將再見到你們，原來痛苦傷心就要變成喜悅，那種永遠不能強奪的喜悅。23 那日，你們將喜悅的了不得，不問我要求任何的事物。老實講，你以我的名義向父親要求任何事物，他都要給你們。24 到目前為止，你們還未以我的名義要求過。要求就能得到，你們的喜悅將完整無比。</p>
<p>wal yil jieng3 yong6 hil jiong4 yu5 hue3 e5 pil yol hong5 siel ga6 lin1 ne0 biol mieng3 hen6 zai5 ma5 si5</p> <p>25 “我以前用那種迂迴的比喻方式跟你們表明。現在嘛，時</p> <p>ao5 gao6 a6 wal bul zai4 yong6 jil jiong4 yu5 hue3 zen4 sol o5 si6 bhel di6 jie5 liaol dong5 ji6 jiam1 gen4</p> <p>候到了，我不再用這種迂迴戰術，而是要直截了當，一針見</p> <p>he5 e5 ga6 lin1 ne0 biol mieng5 hu6 qin1 e5 su5 hil ril lil jiong5 yil wal e5 8mia3 yao5 giu3 hu6 qin1</p> <p>血地跟你們表明父親的事。26 那日，你將以我的名要求父親，</p> <p>8qial zul yi4 8tial wal bhe5 wu6 gong4 wal bhel te4 lin1 ne0 yao5 giu3 hu6 qin1 wui6 sil mi4 ne5 yin5 wui6</p> <p>請注意聽，我沒有講我要替你們要求父親；27 爲什麼呢？因爲</p> <p>hu6 qin1 bun1 sin1 de6 ai4 lin4 ne0 de6 si6 yin5 wui6 lin1 ne0 ai4 wa4 e5 wan5 go6 ol qia4 siong5 sin4 wa4 lai5</p> <p>父親本身就愛你們，就是因爲你們愛我的緣故，而且相信我來</p> <p>di4 sin3 sol yi4 hu6 qin1 ai4 lin4 ne0 wal siong5 lai5 cu6 lai3 ya6 de6 si6 siong5 hu6 qin1 o5 lai5 gao4</p> <p>自神，所以父親愛你們。28 我從來處來，也就是從父親而來到</p> <p>ji1 le5 se4 gai6 hen6 zai5 wal ongl ki4 cu6 ki6 ya6 de6 si6 bhel hue5 gao4 hu6 qin1 hial li4</p> <p>這個世界；現在，我往去處去，也就是要回到父親那裏。”</p>	<p>xㄨㄥˋ ㄧˋ ㄎㄩㄟˋ ㄍㄨㄟˋ ㄍㄨㄢˋ ㄌㄞˋ ㄟˋ ㄊㄨㄥˋ ㄎㄠˋ ㄌㄩㄣˋ ㄌㄩㄣˋ ㄌㄩㄣˋ ㄆㄢˋ ㄉㄢˋ ㄕㄟˋ ㄍㄩㄣˋ ㄆㄧˋ ㄐㄧˋ</p> <p>25 “我以前用那種迂迴的比喻方式跟你們表明。現在嘛，時候到</p> <p>ㄉㄢˋ ㄕㄟˋ ㄍㄩㄣˋ ㄆㄧˋ ㄐㄧˋ ㄌㄩㄣˋ ㄌㄩㄣˋ ㄌㄩㄣˋ ㄆㄢˋ ㄉㄢˋ ㄕㄟˋ ㄍㄩㄣˋ ㄆㄧˋ ㄐㄧˋ</p> <p>了，我不再用這種迂迴戰術，而是要直截了當，一針見血地跟你</p> <p>ㄉㄢˋ ㄕㄟˋ ㄍㄩㄣˋ ㄆㄧˋ ㄐㄧˋ ㄌㄩㄣˋ ㄌㄩㄣˋ ㄌㄩㄣˋ ㄆㄢˋ ㄉㄢˋ ㄕㄟˋ ㄍㄩㄣˋ ㄆㄧˋ ㄐㄧˋ</p> <p>們表明父親的事。26 那天，你將以我的名要求父親，請注意聽，</p> <p>ㄍㄨㄟˋ ㄉㄧˋ ㄉㄟˋ ㄍㄨㄟˋ ㄍㄨㄢˋ ㄌㄞˋ ㄟˋ ㄊㄨㄥˋ ㄎㄠˋ ㄌㄩㄣˋ ㄌㄩㄣˋ ㄌㄩㄣˋ ㄆㄢˋ ㄉㄢˋ ㄕㄟˋ ㄍㄩㄣˋ ㄆㄧˋ ㄐㄧˋ</p> <p>我沒有說我要替你們要求父親；27 爲什麼呢？因爲父親本身就愛</p> <p>ㄉㄢˋ ㄕㄟˋ ㄍㄩㄣˋ ㄆㄧˋ ㄐㄧˋ ㄌㄩㄣˋ ㄌㄩㄣˋ ㄌㄩㄣˋ ㄆㄢˋ ㄉㄢˋ ㄕㄟˋ ㄍㄩㄣˋ ㄆㄧˋ ㄐㄧˋ</p> <p>你們，就是因爲你們愛我的緣故，而且相信我來自神，所以父親</p> <p>ㄉㄢˋ ㄕㄟˋ ㄍㄩㄣˋ ㄆㄧˋ ㄐㄧˋ ㄌㄩㄣˋ ㄌㄩㄣˋ ㄌㄩㄣˋ ㄆㄢˋ ㄉㄢˋ ㄕㄟˋ ㄍㄩㄣˋ ㄆㄧˋ ㄐㄧˋ</p> <p>愛你們。28 我從來處來，也就是從父親而來到這個世界；現在，</p> <p>ㄍㄨㄟˋ ㄉㄧˋ ㄉㄟˋ ㄍㄨㄟˋ ㄍㄨㄢˋ ㄌㄞˋ ㄟˋ ㄊㄨㄥˋ ㄎㄠˋ ㄌㄩㄣˋ ㄌㄩㄣˋ ㄌㄩㄣˋ ㄆㄢˋ ㄉㄢˋ ㄕㄟˋ ㄍㄩㄣˋ ㄆㄧˋ ㄐㄧˋ</p> <p>我往去處去，也就是要回到父親那裏。”</p>	<p>25 “I have said these things to you in figures of speech. The hour is coming when I will no longer speak to you in figures, but will tell you plainly of the Father. 26 On that day you will ask in my name. I do not say to you that I will ask the Father on your behalf; 27 for the Father himself loves you, because you have loved me and have believed that I came from God. 28 I came from the Father and have come into the world; again, I am leaving the world and am going to the Father.” 25 “我以前用那種迂迴的比喻方式跟你們表明。現在嘛，時候到了，我不再用這種迂迴戰術，而是要直截了當，一針見血地跟你們表明父親的事。26 那日，你將以我的名要求父親，請注意聽，我沒有講我要替你們要求父親；27 爲什麼呢？因爲父親本身就愛你們，就是因爲你們愛我的緣故，而且相信我來自神，所以父親愛你們。28 我從來處來，也就是從父親而來到這個世界；現在，我往去處去，也就是要回到父親那裏。”</p>

